

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

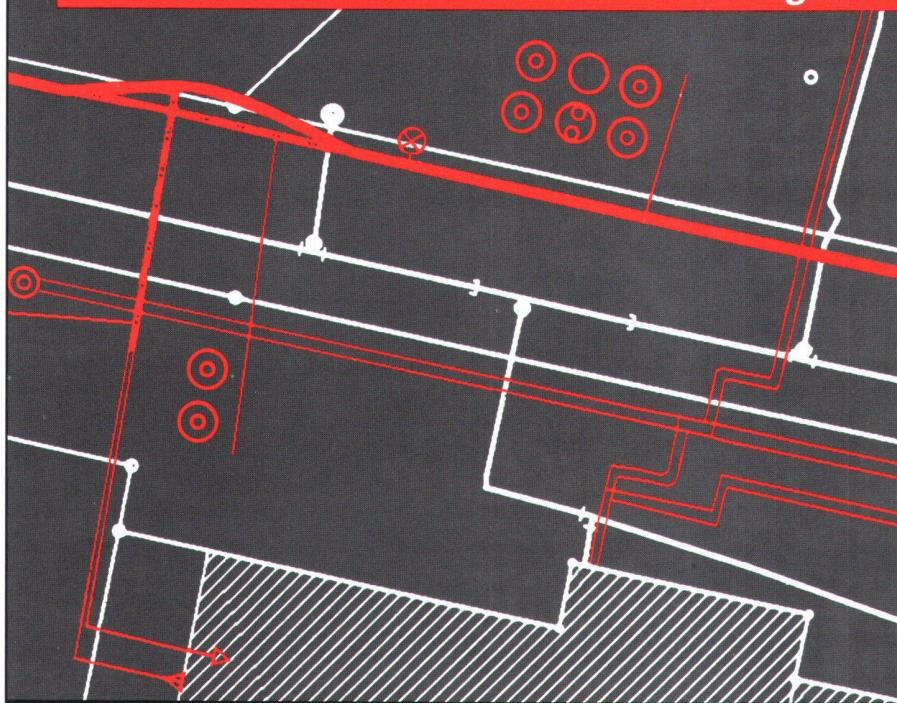
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INFOCAM – für den Werkleitungskataster



### INFOCAM – Die Gesamtlösung aus einem Haus

Durch die Integration des Moduls **WERKLEITUNGSKATASTER**, steht dem Anwender der volle Funktionsumfang eines modernen GIS/LIS zur Verfügung. Das Modul deckt die folgenden Ebenen ab:

- **ELEKTRIZITÄT**
- **FERNMELDEANLAGEN**
- **TV**
- **WASSER**
- **ABWASSER**
- **GAS**
- **FERNWÄRME**

P 8/2-2

**Leica AG**

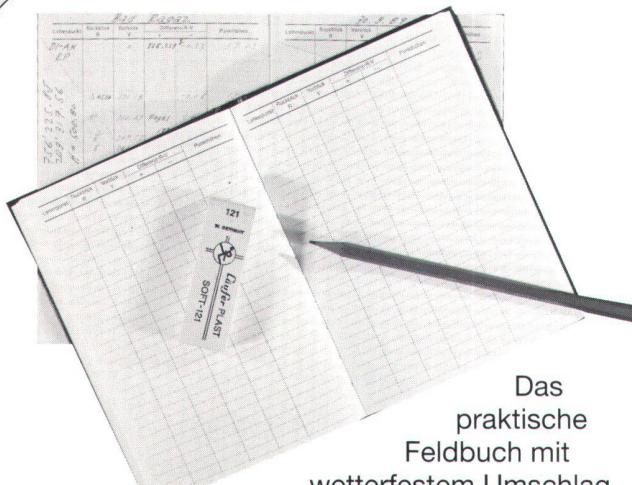
Verkaufsgesellschaft

Kanalstrasse 21, 8152 Glattbrugg, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37  
Rue de Lausanne 60, 1020 Renens, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

**Leica**

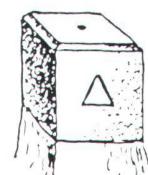
Neu  
erhältlich

## Feldbuch



Das  
praktische  
Feldbuch mit  
wetterfestem Umschlag  
im Format 125 x 180 mm ist  
ab sofort lieferbar. Preis Fr. 15.–  
exkl. Porto. Mengenrabatt auf Anfrage.

Bestellungen an: SIGWERB AG  
Dorfmattestrasse 26, 5612 Villmergen  
Telefon 057/23 05 05, Telefax 057/23 15 50



### GRANITECH AG MÜNSINGEN

Stegreutiweg 2  
3110 Münsingen  
Telefon 031/721 45 45

Depot Willisau  
Telefon 045/81 10 57

Unser Lieferprogramm:

#### Granit-Marchsteine

Abmessungen und Bearbeitung  
gem. Ihren Anforderungen

#### Gross-, Klein- und Mosaikpflaster

Diverse Größen und Klassen  
grau-blau, grau-beige, gemischt

#### Gartentische und -bänke

Abmessungen und Bearbeitung  
gem. Ihren Anforderungen

#### Spaltplatten

(Quarzsandsteine, Quarzite, Kalksteine)  
für Böden und Wände,  
aussen und innen

**Verlangen Sie eine Offerte, wir beraten Sie  
gerne!**

de même distrayant. Le dîner est excellent, mais mes soucis vont à mes habits toujours serrés dans ma valise. Je quitte donc la table entre le plat principal et le dessert et tente d'obtenir une chambre. On me remet la clé d'une chambre pas encore prête, mais je défais ma valise. Lorsque blouses, pantalons et autres vêtements légèrement froissés sont pendus aux cintres, arrive l'équipe de nettoyage qui déclare qu'une chambre à l'étage en dessous est à ma disposition. Ma décision est vite prise: je descends à la salle à manger rejoindre ma joyeuse table et mon tirami-sù abandonné, et je laisse le soin à l'équipe de nettoyage de régler le déménagement ... Entre-temps le soleil a fait son apparition, et quelque peu jalouse je suis du regard les dames qui partent pour leur sortie. Nous autres sur la terrasse, profitons encore quelques instants du soleil et de l'air pur. Mais retour au travail pour le reste de l'ordre du jour. – Le thème suivant traite des questions professionnelles et de formation. En tant que non-professionnelle j'admire ce qui a été mis sur pied ici par des volontaires. Chapeau bas devant tous ceux qui ont collaboré et collaborent encore à cette œuvre; maints professionnels pourraient y apprendre quelque chose!

Tiens, quel drôle de jeu joue donc notre M. Brandt? Il peut se le permettre, car c'est sa dernière séance au sein du comité central élargi; son successeur a déjà pris place dans ce cercle. Il joue à l'horloge pour son président: ponctuellement, chaque demi-heure il lui passe un billet avec le temps restant – car il souhaite que tous arrivent à l'heure à l'apéritif offert dans l'exposition professionnelle ...!

Cependant nous n'y sommes pas encore. Nous discutons maintenant sur les efforts entrepris par la commission pour les questions contractuelles et de travail. En raison de la politique salariale de plusieurs sections du GP, le CCE décide de soumettre à l'AG un projet de résolution traitant de ce thème pour approbation. Les points restants sont traités de manière expéditive: la cotisation des membres pour 1994 peut être maintenue à frs 130.—. Aucune proposition n'émane des sections. 15 membres seront nommés vétérans lors de l'AG du lendemain. Le vice-président central, Heinz Haiber, nous parle de la situation actuelle sur le marché du travail. Pour rester en «forme» et pendant que nous y sommes, nous parlons déjà des AG de 1994 et 1995. L'année prochaine nous nous rendrons à Coire, et en 1995 à Morat. Ainsi nous serons parés pour un bout de temps!

**Zu verkaufen**

**Kern Theodolite**  
**DKRT, K1RA**  
komplett mit Alu-Stativen

Hans Erni  
7223 Buchen  
Telefon 081 / 53 22 36

Les papiers de M. Brandt arrivent de plus en plus vite; le président clôt donc la séance à 16 heures et nous nous rendons tous à l'exposition technique dans les locaux de l'EPFL, où les exposants et nous, sommes servis par les membres de la section vaudoise avec ce charme unique qui leur est propre. Le temps passe trop vite. Rapidement nous retournons à l'hôtel. Quelque chose se passera ce soir – c'est secret; personne ne sait vraiment ce qui se trame ... Et là nous retrouvons les dames, elles sont pleines d'éloges sur le programme offert: visite de la vieille ville y compris l'hôtel de ville, et des mariages organisés exprès pour elles ... (mais non, secrétaire, ne raconte pas n'importe quoi!). Cependant l'idée, d'amener un secrétaire l'an prochain pour pouvoir participer au programme des dames, m'a effleuré un instant ...

Le car nous prend à 18.45 heures à l'hôtel. La course le long du lac Léman est comme une lecture de la carte des vins. Elle finit dans le vignoble de – l'Etat de Fribourg. Aux Faverges, on nous offre «du meilleur», et c'est vraiment très bon. Mais l'estomac est vide et, avec le président de la section Ticino, j'ai rêvé d'accompagner ce nectar de «pan' e fromagg». Mais tout vient à point pour qui sait attendre: lorsqu'après dégustation et visite nous entrons dans l'auberge de l'Onde à St-Saphorin, des odeurs célestes nous accueillent: devant un feu de cheminée géant tournent et grillent des poulets en nombre appréciable (expliquez-moi comment avaler toute cette eau que j'ai à la bouche?).

Chers organisateurs: non seulement les odeurs étaient divines, mais ça l'était aussi. Rarement j'ai apprécié un repas tel que celui-ci, car c'était tout simplement parfait. Mille fois merci! Minuit était largement passé lorsque le car nous a ramené à Lausanne. Pour dormir je n'ai plus eu besoin de berceuse ...

## Samedi, 15 mai 1993

Voilà, le grand jour est arrivé. D'abord je fais une sorte de grasse matinée, car ni gosse, ni chien ne jouent au joyeux réveil. Suit une brève visite de la ville, mais une ambiance de tourisme ne veut pas s'installer – je suis trop tendue. Conséquence: retour à l'hôtel; check-up du porte-documents, contrôle des piles du dictaphone. Les invités arriveront bientôt, je descends donc dans le hall. Presque 11.30 heures, je deviens de plus en plus nerveuse. Où peut être le chef? Heureusement Ueli Affolter et Albert Anliker sont là en compagnie de leurs dames. Ils connaissent les invités et savent lesquels des arrivants sont «à nous». Enfin le président arrive hors d'haleine et en retard; il n'avait pas pensé qu'il lui était impossible de visiter l'exposition technique incognito et était resté «croché» auprès de nombreuses connaissances ... A 13.30 heures nous sommes finalement tous réunis en l'aula de l'EPFL. C'est un sentiment bizarre de pouvoir regarder de la table du comité, donc de haut, autant de personnalités telles que la syndique de Lausanne, Mme Y. Jaggi, M. Bercher, chef du service du cadastre et du registre foncier de l'Etat de Vaud, M. Bregenzer, directeur fédéral des mensurations, M. Gfeller, président central de la SSMAF, M. Horisberger, président cen-

tral GP, M. Braun, président de la conférence des services cantonaux du cadastre et M. Roth, président et délégué des petites associations de la FSE. Mais le sentiment opprasant qui m'habite disparaît rapidement, car pour l'instant je n'ai qu'à écouter. En revanche je sens le «trac présidentiel» frôler la zone rouge. Mais cela s'améliore dès l'ouverture de l'assemblée et l'on pourrait presque croire que Paul Richle ait, soit fait cela déjà plusieurs fois, soit qu'il possède un don.

Comme Mme Jaggi aura encore d'autres obligations durant l'après-midi, elle a l'occasion de s'adresser à l'assemblée dès l'ouverture de la séance. Ses paroles prouvent à l'envi qu'elle aime sa ville et qu'elle en est fière. A cet instant précis je décide de visiter Lausanne encore plus en détail. Le «référent» suivant est M. Brandt. Il parle en français et ensuite – quelque chose comme de l'allemand! Qui qu'aït été son professeur, celui-ci a dû oublier de lui écrire son discours phonétiquement! Mais tout le monde a eu du plaisir; c'était un geste très sympathique, M. Brandt. Les affaires ordinaires se déroulent par la suite très rapidement: procès-verbal et rapports annuels sont approuvés, de même que les comptes, le budget et la cotisation annuelle pour 1994. Vu l'absence de propositions, nous passons aux élections. Et voici que se produit un miracle: la section Zurich propose pour l'élection au CC, M. Richard Staub. Une élection à main levée n'est pas nécessaire, Richard est tellement appaudi que tous ont compris. Malgré le fait que le CC devra fonctionner pendant une année à six, les perspectives d'avenir sont toutefois moins pessimistes que la veille. Le président doit alors dire «adieu» au caissier après 6 ans et au secrétaire après 3 ans d'activité au sein du CC. Il le fait avec les sincères remerciements et un cadeau bien mérité. – Les confirmations se déroulent sans la moindre anicroche. Un nouveau vérificateur est élu en la personne de J.-P. Rime, section Fribourg.

Mais voici le moment du discours de notre directeur des mensurations, M. Bregenzer. Il parle de la «famille» que forment les professionnels de la mensuration et il me semble pouvoir déceler la bonne entente qui règne dans cette famille. Aussi, la déception qui transparaît dans les mots du «père de la famille des gens de la mensuration», lorsqu'il annonce sa prochaine mise à la retraite, témoigne de ces rapports d'entente. Mais il est évident que la «famille» ne laisse pas partir son «Papa» sans autre: sur invitation du président central, M. Bregenzer sera de la partie en 1994 à Coire avec son épouse – pour se déshabiter en quelque sorte ...

Les autres points de l'ordre du jour se déroulent comme discutés le jour précédent en CCE. Une résolution dénonçant la politique salariale de certaines sections du GP et les atteintes à la convention, valable pour toute la Suisse, qui en résultent est acceptée à l'unanimité par l'assemblée. Tous les yeux se tournent alors vers M. Horisberger – dira-t-il quelque chose, et si oui, que dira-t-il? Le président se rend au pupitre et explique brièvement la position du GP dans cette affaire. Qu'il ne puisse donner une prise de position officielle ici et maintenant est sans doute clair pour chacun.